

Зубова Светлана Павловна

учитель

МБОУ СШ №2

г. Няндома, Архангельская область

РАЗГОВОР О ГЛАВНОМ (ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ)

Аннотация: в статье рассматривается актуальность и значение преподавания зарубежной литературы в школе, её немаловажная роль в оценке уникальности отечественной литературы, в развитии и нравственном воспитании обучающихся. В подтверждение предложена авторская методическая разработка урока по стихотворению Роберта Бернса «Честная бедность».

Ключевые слова: мировая литература, общечеловеческие ценности, народный поэт-пахарь, честь, достоинство, правда, внутренняя красота, современное звучание стихотворений.

Русская литература является частью мирового литературного процесса. Чтобы сформировать у учеников целостное представление о нем, необходимо познакомить их со значимыми произведениями литературы других стран. Обращение к произведениям зарубежных авторов позволяет оценить нравственно-эстетическую уникальность русской литературы в контексте литературы мировой и помогает осмыслить общечеловеческие ценности. Литературные произведения разных народов эстетически осваивают мир, выражая многообразие человеческого бытия в художественных образах. Они обладают большой силой воздействия на читателей. Их изучение позволяет вести с учениками разговор о главном!

Несмотря на сегодняшнюю тенденцию запрета русских писателей и книг на Западе, мы не можем «отменить» культуру, неотъемлемой частью которой являются русская и зарубежная классика, формирующие представление о подлинном богатстве человеческой души, воспитывающие нравственно. Примером

может служить творчество шотландского поэта Роберта Бёрнса, в стихах которого отражены лучшие человеческие чувства, философские мысли, гуманистические взгляды. Благодаря совершенству формы, они понятны и доступны молодому поколению всего мира. Разработанный мной урок по лирике Бернса нацелен на литературное развитие и достижение обучающимися личностных результатов в духовно-нравственной сфере.

Авторская методическая разработка урока литературы по стихотворению Роберта Бернса «Честная бедность».

Цели урока: познакомить учащихся с биографией и творчеством Роберта Бернса, выявить проблематику стихотворения «Честная бедность», совершенствовать умение анализировать лирическое произведение; развивать образное и творческое мышление, речь; воспитывать чувство человеческого достоинства, честность, доброту, чуткость, ответственность, совестливость.

Оборудование: электронная презентация.

1. Актуализация знаний.

XVIII век... далекий и прекрасный! На предыдущих уроках вы изучили произведения русских поэтов этого периода. Сегодня, продолжая изучение литературы XVIII века, мы знакомимся с творчеством замечательного шотландского поэта Роберта Бернса (*демонстрируется портрет*) – смелого, веселого, жизнелюбивого неугомонного Робина, голосом которого вот уже третье столетие говорит простой народ не только его страны. Попробуем разобраться, что же позволило поэту стать на голову выше своей среды и так далеко заглянуть в будущее, чтобы спустя два с лишним столетия иметь право считаться нашим современником? Познакомимся со сведениями из жизни Р. Бернса и откроем томик его непревзойденных по изяществу и тонкости и в то же время скромных, щедрых и глубоких стихов, к которым в свое время обращались величайшие наши поэты – А.С. Пушкин, М.Ю. Лермонтов...

II. Работа по теме урока. Сообщения обучающихся в сопровождении презентации. 1 ученица (далее – 1). Ночью 25 января 1759 года в окрестностях

² <https://interactive-plus.ru>

шотландского городка Эйра разразился настоящий шторм. Ветер дул с такой силой, что в деревне Аллоуэй снесло крышу с домика трудолюбивых фермеров Бернсов, в семье которых только что родился первенец. Приютившая их старая соседка предсказала малышу великое будущее: «Разжав младенческий кулак, гадалка говорила так: «Мальчишка будет не дурак, пускай зовется Робин! Немало ждет его обид, но сердцем все он победит, семью прославит Робин...».

2 ученица (далее – 2). Прославит? Когда наутро отец Роберта чинил крышу построенного своими руками глинобитного дома, он, конечно, не предполагал, что через много лет здесь откроется всемирно известный музей... Ведь своей земли у них нет, приходится арендовать у помещика и много трудиться, чтобы обработать каменистую почву и вырастить скучный хлеб. Но по вечерам, пока Роберт заслушивается ласковыми песнями, сказками матушки, Вильям Бернс находит время, чтобы написать для своего сына книгу – «Наставления о вере и благочестии», где объясняет, что такое Добро и Зло, Честь и Достоинство, Долг человека.

1. С 6 лет мальчик отправился в школу (слайд 5), но на двоих с братом у них одна пара башмаков, и учиться приходится по очереди. Вскоре благодаря отцу в семье Бернсов появился молодой учитель Мердок, это он приобщит детей к лучшим произведениям Шекспира, Мильтона и других гениев пера. А любимой книгой Роберта станет подаренная отцом «Жизнь Уоллеса» – история героя Шотландии, боровшегося за ее независимость. В сердце мальчика вспыхивает гордость за Шотландию. Вскоре проявилась одаренность и самого Роберта. В 15 лет он искренне влюбился в девочку, помогающую ему убирать хлеб в поле, и свои чувства Р. Бернс впервые попытался выразить в стихах. В записной книжке он напишет: «Рифма и мелодия стиха стали голосом моего сердца». С тех пор Роберт уже не расстается с рифмами, постоянно пытается сочинять, и любовная лирика займет одно из главных мест в его творчестве. Многие стихотворения, благодаря их напевному ритму, мелодичности, станут песнями. (*Слушаем песню «В полях под снегом и дождем» в исполнении ученицы*).

2. Из писем Бернса: «Я жаждал общения с людьми, обладал природной живостью характера, умением все замечать, обо всем составлять свои суждения». Свои наблюдения и размышления Роберт отражает в стихах, которые часто сочиняет, идя за плугом, т.к., живя в бедности, продолжает работать в поле. Бернс воспевает жизнь простого народа, нелегкий труд крестьян, пахарей, угольщиков, пастухов и кузнецов – «тех, кто сердцем чист, душою прям и прожил так, как надо», тех, кто по-настоящему любит свою землю и восхищается ее упоительной красотой, – «...ширь полей, и листьев свод, и даль долин, и ясность вод открыты вольным людям». Поэт пишет о тех, кто умеет ценить дружбу и любовь, никогда не унывает. Ведь «ни громкий чин, ни папский ранг, ни Лондонский богатый банк блаженства не дают...». (*далее цитируем стихотворение «Честная бедность» до слов: Как отличить добро от зла, где правда, а где ложь»*).

Несчастье скоро пришло в семью Бернсов: в 1784 г. умер отец. «Я потерял лучшего из друзей!» – восклицает в своем дневнике Роберт, позднее пишет:

Чтец. Был честный фермер мой отец.

Он не имел достатка,

Но от наследников своих

Он требовал порядка.

Учил достоинство хранить,

Хоть нет гроша в карманах.

Страшнее – чести изменить,

Чем быть в отрепьях рваных... (*Далее цитируем стихотворение «Был честный фермер мой отец» до слов: Простой, веселый, честный люд тебя стократ богаче!)*)

1 ученица. В 25 лет Роберт становится кормильцем семьи, которая находится в бедственном положении. Богатый отец его возлюбленной запрещает им видеться... Что же делать? Друзья советуют попытать счастья за океаном: говорят, на плантациях Ямайки можно хорошо заработать. Но как же он оставит

семью, родную землю? К тому же надсмотрщик должен быть жестокосердным... А Роберт? С какой болью пишет он о примятой горной маргаритке, о полевой мыши, гнездо которой разорил плугом, старой лошади, пересохшей реке Бруар и гибнущей в ней форели, подстреленных птице, зайце («Стыдись, бесчестный человек! Долой твое разбойничье искусство!»)!

2.. Как быть со стихами? Робкая попытка опубликовать их неожиданно увенчалась успехом. Знакомые доктор, адвокат и профессор философии помогли. И в 1786 году вышла первая книга Роберта Бернса «Chiefly» («Чифлай»). 600 её экземпляров разошлись в несколько дней! Книгу читали всюду! Сборник стихов Р.Бернса попал в столицу Шотландии – Эдинбург, и оттуда пришло письмо поэта Блэклоу с хвалебным отзывом и обещанием поддержки талантливому поэту. 27 ноября 1786 года на чужой лошади без единого рекомендательного письма и почти без денег Бернс отправился в столицу, захватив с собой свои новые произведения. *1 ученица*. Эдинбург с восторгом встретил «пoэта-пахаря», «пoэтическое чудо из провинции». Здесь будут напечатаны следующие сборники стихов, поэмы. Значительную часть своего первого и единственного большого гонорара Бернс сразу же отправит матери. В 1787 году поэт дважды осуществит поездки по стране. Накопленные впечатления найдут отражение в новых произведениях, которых ждет вся читающая Шотландия. Во многих стихах – признание в любви своему родному краю.

Чтeц. В горах мое сердце... Доныне я там. По следу оленя лечу по скалам. Гоню я оленя, пугаю козу. В горах мое сердце, а сам я внизу.

Учитель: Стихи Роберта Бернса очень близки к народным балладам и песням, любовь к которым поэт впитал с молоком матери. Бернс первым показал шотландцам и англичанам значение народной речи, издав в 27 лет (в 1786 г.) сборник «Стихотворения, преимущественно написанные на шотландском диалекте», а затем ему удалось собрать и подготовить к изданию произведения шотландского поэтического фольклора: народные предания, баллады, песни, поэмы. Можно сказать, Роберт Бернс заново открыл для своей Родины сокро-

вищницу народного творчества. В одном из своих последних стихов поэт воскликнул: «Да здравствует право читать, Да здравствует право писать! Правдивой страницы лишь тот боится, кто вынужден правду скрывать».

– Всю свою жизнь поэт доискивался до правды. Какие же мысли поэта отражены в его стихах? Познакомимся с одним из них – «Честная бедность».

3. Выразительное чтение стихотворения учителем.

4. Аналитическая беседа с учащимися.

– Что мы можем сказать о лирическом герое стихотворения? Кто он по своему происхождению? Легко ли ему живется? Обратите внимание на эпитеты в 1 и 4 частях. В чем смысл повтора? Что хочет подчеркнуть автор? (*Честная бедность, честный труд*. Несмотря на то, что герой стихотворения – простой человек, изнурителен его труд, тяжела доля, он беден, у него ничего нет, но это честный труженик, исполненный чувства человеческого достоинства!)

– Но только ли о нем пишет Бернс? В чем особенность построения стихотворения? Какие образы противопоставляются в стихотворении?

(Нелегко живется лирическому герою, а богачи, лорды «одеты в шелк... и вина пьют».)

– Как пишет поэт о таких людях? Какие художественные приемы использует?

(Бернс возмущен, он использует приемы иронии, насмешки: «Вот этот шут – природный лорд. Ему должны мы кланяться...» Лорд «чопорен и горд», но на самом деле он оказывается шутом, и как бы его ни одели, ни вознесли, «бревно останется бревном», – глупым, ленивым).

– К чему призывает поэт читателя?

(«Судите не по платью...», «Награды, лесть и прочее не заменяют ум и честь и все такое прочее...». Размышления о внутренней красоте человека.)

– Какие из этих пословиц применимы к герою стихотворения? Почему? «Где честь, там и правда», «Правда любого врага одолеет», «Без труда нет

добра», «Доброе имя дороже богатства», «Лучше жить бедняком, чем разбогатеть с грехом».

– В чем же заключается, по мнению поэта, настоящее, подлинное богатство человека? Чем измеряет Р. Бернс истинную ценность человека?

Словарная работа (по словарю В.И. Даля [1]): честь – внутреннее нравственное достоинство человека, доблесть, честность, благородство души и чистая совесть. Честь ум рождает (а бесчестье и последний отымают). Честь по заслугам. – Каким настроением проникнуто стихотворение? Почему? В стихотворении «Честная бедность» слышится грусть поэта. Ведь, по его мнению, бедняки – честные труженики – достойны лучшей судьбы! Их, страдающих от невзгод, Бернс очень любил. Сколько сострадания в его словах: «Если бы я мог, я осушил бы все слезы на всех глазах!»

Поэт гордился своей принадлежностью к трудовому и свободолюбивому народу. Когда-то слава открыла перед ним двери дворцов, но он так и не разбогател и умер в нищете... Только через много лет английский король назначит вдове Р. Бернса пенсию, но верная памяти Роберта, она откажется от нее, сохранив человеческое достоинство. И в своем стихотворении Р. Бернс убеждает нас не падать духом, надеяться на лучшее.

– Во что, по вашему мнению, верит поэт? («Настанет день и час пробьет, когда уму и чести на всей земле придет черёд стоять на первом месте»).

Все-таки автор делает глубоко оптимистичный вывод. Он верит в счастливое будущее своего героя, хотя не знает, когда это будет. Но в своем стихотворении поэт утверждает: простой человек, честный труженик обязательно обретет свое счастье! Добро обязательно победит зло, а честная бедность – нечестно нажитое богатство. *III. Итоги урока.*

Учитель: сегодня вы узнали о жизни и творчестве замечательного шотландского поэта и рассмотрели одно из его стихотворений, состоялся разговор о главном. Каким представляется вам Роберт Бернс, Человек и Поэт?

Обратимся к портрету Р. Бернса, отзыву Вальтера Скотта: «В нем ощущалась большая скромность, простота и непринужденность... Во всем его облике чувствовались ум и сила, и только глаза выдавали его поэтическую натуру и темперамент. Большие и темные, они горели, когда он толковал о чем-нибудь с силой и увлечением. Никогда в жизни я не видел таких глаз. Его речь была полна свободы и уверенности, без малейшего самодовольства. Он высказывал свои убеждения твердо, но сдержанно и скромно. Стихи свои читал неторопливо, выразительно и с большой силой...». Все самое главное поэт сказал именно своими стихами!

Активно восприняв и осмыслив творчество Р. Бернса, один из вас попытался выразить свое понимание его поэзии в символах. Посмотрим и послушаем.

Демонстрация индивидуального творческого задания «Поэтический герб Р. Бернса» (В рисунке и пояснении к нему – попытка передать осмысление своеобразие поэзии Р. Бернса). – А как отзывались о замечательном шотландском поэте наши писатели? Прокомментируйте эпиграфы: «Роберт Бёрнс – удивительное и редкостное явление в поэзии. Сын шотландского крестьянина и сам крестьянин, нередко слагавший свои стихи за работой в поле, он – живое и яркое свидетельство огромной духовной творческой силы народа...» (А.Т. Твардовский). И.С. Тургенев (Н.А. Некрасову): «Я уверен наперед, что ты придешь в восторг от Бернса и с наслаждением будешь переводить его. Бернс – это чистый родник поэзии». Вот к нему мы и пытались прикоснуться сегодня на уроке. *В заключение* предлагаю вам фрагмент песни на слова Р. Бернса «Любовь, как роза красная...», оцените, насколько современно она звучит. Бернс – вне времени! (звукит аудиозапись.) На «розочках» (карточки) запишите чувства, открытия, эмоционального состояния на сегодняшнем уроке (рефлексия). *Домашнее задание.* Написать размышление: «О чем заставляют задуматься стихи Роберта Бернса? Что в его стихах помогает объединить людей разных национальностей и эпох?»

Список литературы

1. Да́ль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка в 4 т. Т. 4. – М.: Прогресс, 1994. –1326 с.
2. Елистратова А.А. Роберт Бернс. Критико-биографический очерк. – М.,1957. –159 с.
3. Райт-Ковалёва Р. Роберт Бернс. – М.: Молодая гвардия, 1965. – 352 с.